

試験開始の指示があるまで、この問題冊子の中を見てはいけません。

2020 年度神戸市外国語大学

AO 入試 配布資料

【注意事項】

1. この配布資料は、この用紙を除いて両面 3 枚（6 ページ）あります。
2. 印刷不鮮明、ページの落丁、乱丁に気付いた場合は、手を高く挙げて監督者に知らせてください。
3. 問題冊子の余白等は適宜利用して構いません。
4. 不正行為について
 - ①不正行為に対しては、厳正に対処します。
 - ②不正行為に見えるような行為が見受けられた場合は、監督者がカードを用いて注意します。
 - ③不正行為を行った場合は、その時点で受験を取りやめさせ退室させます。
5. 試験終了後、この冊子は持ち帰ってください。

似ているのに異なるのはなぜ？

－ 辞書にはない意味の違いの話 －

1

ことばを通して見る私たちの姿

- 言語学：ことばを通して人間のことを知る学問
- ことばは、私たちと強く結びついている
- ことばは、私たちにやさしい設計になっている

2

この授業のねらい

- 似た者同士（類義語）はどのように異なるのか
- 似た者同士（類義語）はなぜ異なるのか

3

授業の構成

1. *say*と*tell*
2. 「ワイン」と「ぶどう酒」
3. 最小努力の法則
4. 課題の説明

4

1. say と tell

- この2つの動詞の意味の違いを明確に言えますか？

着眼点

- 直接目的語（何を）と間接目的語（誰に）のどちらを重視？
- どのような直接目的語を許すのか？

5

say と tell の着眼点

直接目的語と間接目的語

say

(1) **What** did you say? → 何を：直接目的語

tell

(2) **Who** did you tell? → 誰に：間接目的語

6

say と tell：直接目的語のレパートリー

- (3) Linda said no/ goodbye/ good morning/ thank you/ hello/ abracadabra (to me).
- (4) *Linda told me no/ goodbye/ good morning/ thank you/ hello/ abracadabra.
(瀬戸 1979: 109)

7

(3) Linda said { no
goodbye
good morning
thank you
hello
abracadabra } (to me).

8

say と tell：直接目的語のレパートリー

- (3) Linda said no/ goodbye/ good morning/ thank you/ hello/ abracadabra (to me).
- (4) *Linda told me no/ goodbye/ good morning/ thank you/ hello/ abracadabra.
(瀬戸 1979: 109)

- *はその文が容認できないことを示す。

9

say と tell：直接目的語のレパートリー

- (5) Naomi told me a story/ a joke/ a secret/ a lie/ the truth/ the news.
- (6) *Naomi said a story/ a joke/ a secret/ a lie/ the truth/ the news (to me).

10

say と tell のレパートリー

- say の目的語
no, goodbye, good morning, thank you, hello,
abracadabra
= words (ことば)
- tell の目的語
story, joke, secret, lie, truth, news
= information (情報)

11

say と tell の着眼点 2

- say は、話し手がことばを発することを重視
- tell は、聞き手に情報が伝わることを重視

12

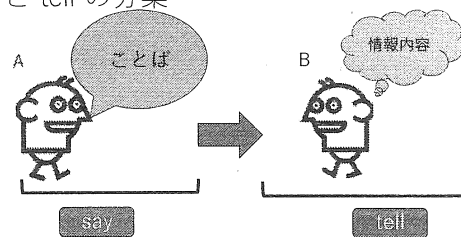
say と tell の分業

- 「say にとって中心となる関心事は、「誰が何を言ったか」であり、tell の場合は、「誰が何を（聞いて）知ったか」である。」

(瀬戸 1979: 111)

13

say と tell の分業



14

2. 「ワイン」と「ぶどう酒」

- say と tell の場合は、意味にも用法にもはっきりとした違いがあった。
- 意味合いがもっと似てくるとどうなるか？

15

「ワイン」と「マフラー」

- (7) 赤ワインをグラスでください。
- (8) そのマフラー、かわいいね。えっ、それって、手編み？

16

「ぶどう酒」と「えりまき」の気の毒な話

- (9) 赤ぶどう酒をグラスでください。
- (10) そのえりまき、かわいいね。えっ、それって、手編み？
- 「ぶどう酒」 = 「ワイン」, 「えりまき」 = 「マフラー」のはずなのに

17

「ぶどう酒」の文脈

- (11) 戦前はこのあたりだけでも葡萄酒を造っていたのは25社もあってね。それがどんどん減って……でも今はうれしいことにまた増えてきたんだよ
- (12) そのあとはまあ、ワインが売れる時代が来て、この辺の人はみんな潤ってた。でも戦後は、砂糖と色素を入れてアルコールを加えたみたいなワインばかりになって、この辺のワインは売れなくなっちゃってね。もううちもダメかもというところで、欧州系のブドウをやってみようと思ったんです。
(岩瀬大二「林農園／五一わいん代表 林 幹雄さんの「伝説と愛情」」)

18

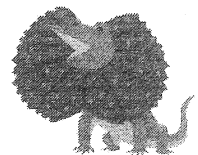
「ぶどう酒」が使われるのは？

- 時代・歴史
- 固有名詞（社名など）
- 聖書（パンとぶどう酒）

19

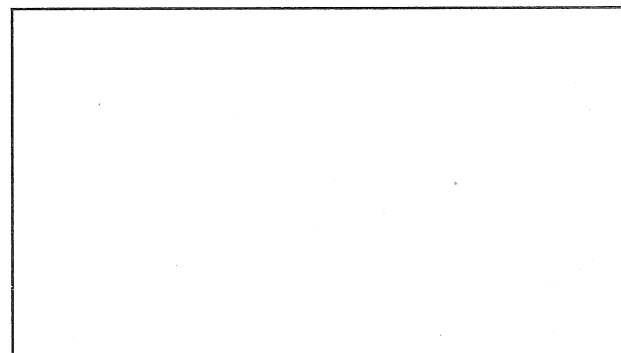
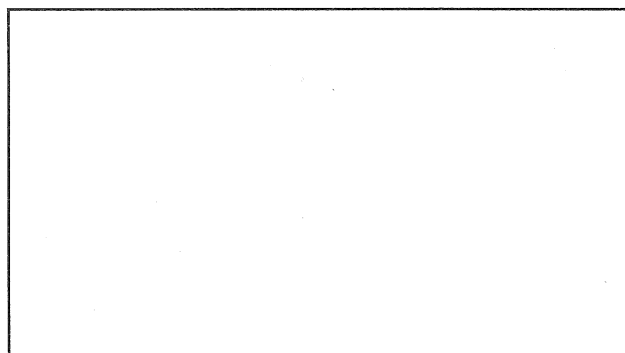
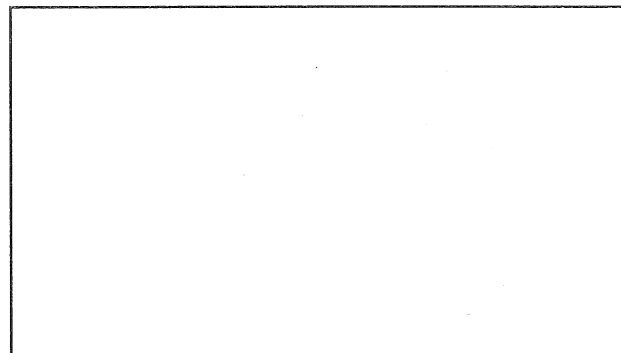
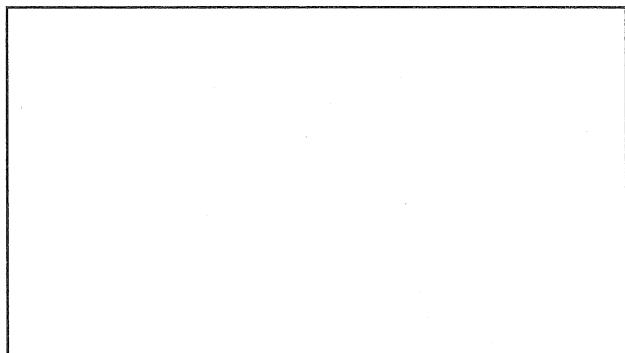
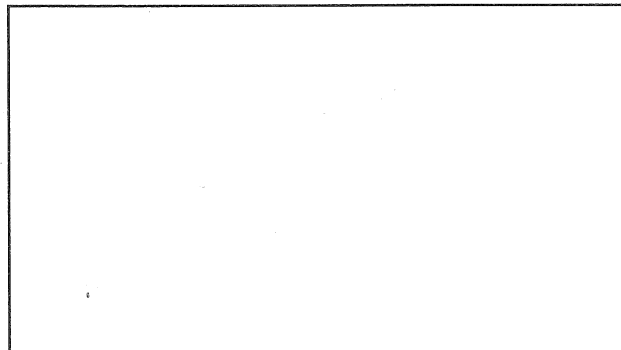
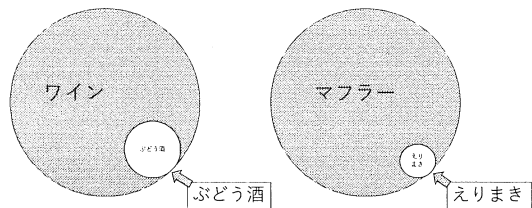
「えりまき」が使われるのは？

- 「エリマキトカゲ」
- 首に巻く衣類の総称として



20

「ぶどう酒」と「えりまき」のすみか



3. 最小努力の法則

- これまでの観察
 - 似た者同士は異なり合う
 - なぜ?
- まったく同じものは二つもいない

22

似た者同士（類義語）が対立する理由

最小努力の法則：ある行為を行うのにもっとも労力の少ない方法を選択する

- まったく同じものは二つもいない
- 似た二つが存続するには、両者は違わねばならない

23

私たちは「楽したい」に支配される

最小努力法則がことばに影響するほかの例：

- わかっていることは言わない
- よく使うことばは短くなる

24

よく使うことばは短くなる

- 英語の短いことばを挙げてください。

(13) a. I, you, he, she, we, they; me, her, us

b. at, in, on, to, by

c. come, go, be, hit, put, have, take, get

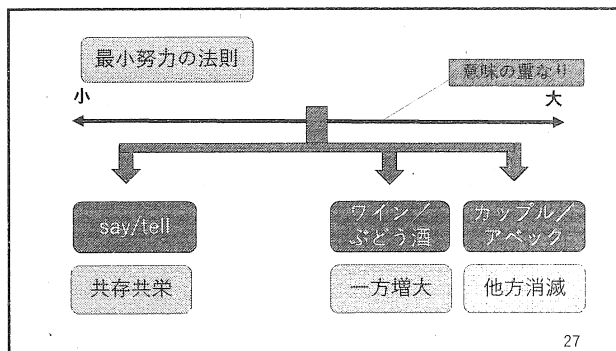
25

違いがなくなると、どうなるか？

(ほぼ) 消滅した昭和のことば

- アベック ➡ カップル
- メリケン粉 ➡ 小麦粉
- avec (=with) 「一緒に」 → 「一緒にいる二人」
- <American 「アメリカ産の小麦粉」 (国産の「うどん粉」と区別)

26



27